



Distr.  
GENERAL

A/51/539  
23 October 1996  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Пятьдесят первая сессия  
Пункт 110b повестки дня

ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА: ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА, ВКЛЮЧАЯ  
АЛЬТЕРНАТИВНЫЕ ПОДХОДЫ В ДЕЛЕ СОДЕЙСТВИЯ ЭФФЕКТИВНОМУ  
ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА И ОСНОВНЫХ СВОБОД

Право на развитие

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

|  | <u>Пункты</u> | <u>Стр.</u> |
|--|---------------|-------------|
| I. ВВЕДЕНИЕ .....  | 1 - 4         | 2           |
| II. ОБЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ<br>ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ<br>О ПРАВЕ НА РАЗВИТИЕ  | 5 - 10        | 2           |
| III. КОНСУЛЬТАЦИИ С ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМИ СЕКРЕТАРЯМИ<br>РЕГИОНАЛЬНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ КОМИССИЙ .....   | 11 - 13       | 4           |
| IV. КОНСУЛЬТАЦИИ СО ВСЕМИРНЫМ БАНКОМ .....   | 14 - 16       | 5           |
| V. ПРАВО НА РАЗВИТИЕ И ПРОЦЕСС СТРУКТУРНОЙ<br>ПЕРЕСТРОЙКИ УПРАВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА<br>ОРГАНИЗАЦИИ<br>ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА/ЦЕНТРА ПО<br>ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА ..... | 17            | 5           |

## I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своей пятидесятой сессии, приняв резолюцию 50/184 от 22 декабря 1995 года, Генеральная Ассамблея, в частности, вновь подтвердила важное значение права на развитие для каждого человека и всех людей во всех странах, особенно в развивающихся странах, как неотъемлемой части основных прав человека.

2. В резолюции 50/184 Ассамблея просила Генерального секретаря продолжить координацию различных видов деятельности в отношении осуществления Декларации о праве на развитие, которая была принята Генеральной Ассамблеей 4 декабря 1986 года в резолюции 41/128; обратиться к Центру по правам человека Секретариата с просьбой предусмотреть программные последующие действия в связи с осуществлением Декларации в рамках усилий по осуществлению Венской декларации и Программы действий, принятых 25 июня 1993 года на Всемирной конференции по правам человека; и информировать Генеральную Ассамблею на ее пятьдесят первой сессии о мероприятиях системы Организации Объединенных Наций по осуществлению Декларации о праве на развитие.

3. В пункте 7 постановляющей части резолюции 50/184 Генеральная Ассамблея просила Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека продолжать предпринимать шаги по поощрению и защите права на развитие путем, в частности, совместной работы с Центром по правам человека и использования опыта фондов, программ и специализированных учреждений системы Организации Объединенных Наций, связанных с деятельностью в области развития. В этом контексте следует упомянуть, что Программа развития Организации Объединенных Наций предоставила поддержку Программе технического сотрудничества в области прав человека путем назначения высококвалифицированного специалиста в качестве координатора соответствующего Добровольного фонда.

4. Настоящий доклад следует рассматривать с учетом упомянутых выше пунктов резолюции 50/184 Генеральной Ассамблеи.

## II. ОБЩАЯ ДЕЯТЕЛЬНОСТЬ СИСТЕМЫ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ОСУЩЕСТВЛЕНИЮ ДЕКЛАРАЦИИ О ПРАВЕ НА РАЗВИТИЕ

5. На своей пятьдесят второй сессии, которая состоялась в Женеве с 18 марта по 26 апреля 1996 года, Комиссия по правам человека впервые за всю историю смогла принять на основе консенсуса резолюцию, касающуюся права на развитие (резолюция 1996/15 от 11 апреля 1996 года). Это явилось одним из важных достижений, которое должно открыть новые возможности для международного сотрудничества в области прав человека. В частности, Комиссия постановила:

"создать межправительственную группу экспертов, которой будет поручена разработка стратегии осуществления и поощрения права на развитие, закрепленного в Декларации о праве на развитие, с учетом его комплексных и многосторонних аспектов, принимая во внимание выводы Рабочей группы о праве на развитие, учрежденной Комиссией по правам человека в резолюции 1993/22, и выводы Всемирной конференции по правам человека и четырех всемирных конференций (Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Международная конференция по народонаселению и развитию, Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития и четвертая Всемирная конференция по положению женщин: действия в интересах равенства, развития и мира), при этом:

a) такая рабочая группа создается на двухгодичный период;

b) рабочая группа разрабатывает конкретные и практические меры по осуществлению и поощрению права на развитие и представляет Комиссии по правам человека на ее пятьдесят третьей сессии доклад о ходе работы; рабочая группа уделяет основное внимание разработке такой стратегии, которая должна включать рекомендации для принятия дальнейших практических мер по осуществлению и поощрению, и представляет доклад Комиссии на ее пятьдесят четвертой сессии;

c) члены рабочей группы назначаются на основе принципа справедливого географического представительства в консультации с региональными группами и с учетом компетентности и опыта, накопленного в этой области; им настоятельно рекомендуется выполнить их мандат;

d) рабочая группа состоит из 10 экспертов, выдвинутых правительствами, которые назначаются председателем Комиссии по правам человека;

e) рабочая группа экспертов проводит консультации с договорными органами и с Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека по всем вопросам, имеющим отношение к осуществлению права на развитие".

6. В предварительном порядке первую сессию новой рабочей группы запланировано провести в конце октября 1996 года.

7. Как было отмечено Рабочей группой о праве на развитие в ее докладе о работе ее пятой сессии в 1995 году (E/CN.4/1996/24), в прошлом в рамках сотрудничества между органами, специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций и Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центром по правам человека существовал ряд трудностей. В этом контексте удовлетворение вызывает тот факт, что в опыте недавнего прошлого можно обнаружить позитивные моменты. Ряд органов и специализированных учреждений Организации Объединенных Наций наладили или активизировали сотрудничество друг с другом, как об этом свидетельствует сотрудничество, налаженное Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека со Всемирным банком и региональными экономическими комиссиями.

8. Что касается осуществления Декларации о праве на развитие организациями, фондами, программами и специализированными учреждениями Организации Объединенных Наций, то необходимо вновь подчеркнуть, что право на развитие следует рассматривать в качестве права на создание такого экономического, политического, социального и культурного порядка, в рамках которого в максимально возможной степени обеспечено соблюдение положений Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека/Центр по правам человека получают разнообразную и комплексную информацию, которая имеет отношение к широко толкуемой концепции права на развитие и поступает из различных частей системы Организации Объединенных Наций. Эту информацию необходимо анализировать на систематической основе.

9. С учетом событий, происходящих на местах, Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека занимается разработкой программы действий в интересах осуществления права на развитие. К числу основных вопросов, которые возникают в связи с разработкой политики, относятся вопросы о том:

- каким образом концепция права на развитие может быть воплощена в программы действий для осуществления на национальном уровне; и

- какие пути и средства имеются в наличии для поощрения деятельности системы Организации Объединенных Наций, предназначенной для обеспечения осуществления права на развитие в качестве средства для осуществления всех прав человека в интересах всех.

10. Крайне необходимо признать тот факт, что право на развитие связано со всеми другими правами человека и что оно рассматривается наравне с другими правами, которые являются взаимосвязанными и взаимозависимыми. Участие населения – один из насущно важных компонентов права на развитие и средство стабилизации демократии на национальном и международном уровнях. Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека подчеркнул, что концепция права на развитие должна содействовать борьбе с социальной, экономической и политической изолированностью и отчуждением. Участие в развитии должно также предоставлять людям возможность участвовать в деятельности тех общин, в которых они проживают. Рамки для программ, предназначенных для осуществления права на развитие, базируются на основе трех внутренне взаимосвязанных принципов, провозглашенных на Всемирной конференции по правам человека: демократия, развитие и уважение прав человека.

### III. КОНСУЛЬТАЦИИ С ИСПОЛНИТЕЛЬНЫМИ СЕКРЕТАРЯМИ РЕГИОНАЛЬНЫХ ЭКОНОМИЧЕСКИХ КОМИССИЙ

11. 18 июля 1996 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций состоялось совещание Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и пяти исполнительных секретарей региональных экономических комиссий, на котором обсуждались возможности сотрудничества по осуществлению права на развитие. В работе этого совещания также участвовал Генеральный секретарь.

12. Пять исполнительных секретарей – г-н К.И. Амоака, Экономическая комиссия для Африки; г-н И. Бертло, Европейская экономическая комиссия; г-н Х. эль-Бейлауи, Экономическая и социальная комиссия для Западной Азии; г-н А. Муй, Экономическая и социальная комиссия для Азии и Тихого океана; и г-н Г. Розенталь, Экономическая комиссия для Латинской Америки и Карибского бассейна – приветствовали инициативу Верховного комиссара и отметили, что вопрос об осуществлении права на развитие занимает видное место в мандатах деятельности их организаций.

13. Был обсужден ряд возможностей в области сотрудничества, в том числе предложение о совместной разработке показателей, касающихся права на развитие, и об организации семинаров, в работе которых участвовали бы представители как Управления Верховного комиссара, так и региональных экономических комиссий, а также национальных институтов по вопросам планирования, специализированных учреждений и других органов Организации Объединенных Наций, неправительственных организаций и эксперты из академических кругов. Для развития сотрудничества с региональными экономическими комиссиями Верховный комиссар подготавливает ряд проектов.

### IV. КОНСУЛЬТАЦИИ СО ВСЕМИРНЫМ БАНКОМ

14. В 1995 году были налажены контакты между Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Всемирным банком. В результате этого 24–25 июля 1996 года в Вашингтоне между двумя учреждениями прошли консультации, предназначенные для изучения различных аспектов возможного сотрудничества в контексте программ обеспечения устойчивого развития.

15. Как Верховный комиссар Организации Объединенных Наций по правам человека г-н Хосе Айяла Лассо, так и Президент Всемирного банка Джеймс Д. Вольфенсон подчеркнули необходимость тесного сотрудничества и заявили о своей решимости создать для этого необходимые условия. Всеми поддерживалось мнение о том, что соответствующие подразделения Всемирного банка и Программы Организации Объединенных Наций по правам человека должны сотрудничать в следующих областях:

- обмен информацией и сотрудничество при подготовке страновых проектов;
- обмен практическим опытом по вопросам восстановления и помощи в целях развития для стран, находящихся на этапе перехода к демократии;
- сотрудничество отделений на местах;
- создание национального потенциала в области управления и обеспечения верховенства права/поощрения и защиты прав человека;
- просвещение по вопросам прав человека.

16. Консультации между представителями двух учреждений позволили рассмотреть вопросы существа и оказались полезными, а также предоставили сотрудникам Всемирного банка и Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/ Центра по правам человека возможность больше узнать о программах и методах работы каждого из учреждений.

v. ПРАВО НА РАЗВИТИЕ И ПРОЦЕСС СТРУКТУРНОЙ ПЕРЕСТРОЙКИ  
УПРАВЛЕНИЯ ВЕРХОВНОГО КОМИССАРА ОРГАНИЗАЦИИ  
ОБЪЕДИНЕННЫХ  
НАЦИЙ ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА/ЦЕНТРА ПО ПРАВАМ ЧЕЛОВЕКА

17. Вопросам осуществления права на развитие придается особое значение в процессе структурной перестройки Управления Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека/Центра по правам человека. Был создан Сектор по научным исследованиям и праву на развитие, которому поручено рассматривать все возможные аспекты осуществления этого права. Цель будет заключаться в разработке комплексной и многоплановой стратегии для осуществления, координации и поощрения права на развитие. В соответствии с Декларацией о праве на развитие эта стратегия также должна предназначаться для: а) содействия деятельности соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций, учреждений, занимающихся проблемами международного развития, и финансовых институтов, а также неправительственных организаций; б) содействия процессу национального осуществления права на развитие при помощи координации деятельности с назначенными государствами должностными лицами; в) определения препятствий на национальном и международном уровнях; и d) содействия улучшению информированности по вопросам, касающимся содержания и значения права на развитие, в том числе при помощи мероприятий в области информации и образования.

-----